

C-370

Second Session, Thirty-sixth Parliament,
48 Elizabeth II, 1999

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-370

An Act to amend the Corrections and Conditional Release
Act (definition of “child”)

First reading, November 26, 1999

MR. HARB

C-370

Deuxième session, trente-sixième législature,
48 Elizabeth II, 1999

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-370

Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise
en liberté sous condition (définition d’« enfant »)

Première lecture le 26 novembre 1999

M. HARB

SUMMARY

This enactment provides a definition of the term “child” to ensure that it is interpreted consistently with the definition proposed by the United Nations Convention on the Rights of the Child as a person who is less than eighteen years of age.

SOMMAIRE

Ce texte édicte une définition d’« enfant » afin qu’elle soit interprétée conformément à la définition proposée dans la Convention des Nations Unies relative aux droits de l’enfant, qui désigne une personne âgée de moins de dix-huit ans.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à
l’adresse suivante:
<http://www.parl.gc.ca>

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-370

PROJET DE LOI C-370

An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (definition of “child”)

Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (définition d’« enfant »)

Preamble

WHEREAS, on November 20, 1989, the Convention on the Rights of the Child was adopted by the United Nations General Assembly;

WHEREAS the Convention was ratified by Canada on December 31, 1991;

AND WHEREAS the Convention proposes a definition of “child” that should be applied uniformly throughout federal legislation;

NOW, THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

1992, c. 20;
1993, c. 34;
1995, cc. 22,
39, 42; 1996,
c. 19; 1997,
c. 17; 1998,
c. 35; 1999,
cc. 5, 18, 31

1. Subsection 99(1) of the *Corrections and Conditional Release Act* is amended by adding the following in alphabetical order:

“child” means a person who is less than eighteen years of age;

“child”
« enfant »

Attendu :

que le 20 novembre 1989, l’Assemblée générale des Nations Unies a adopté la Convention relative aux droits de l’enfant;

que le Canada a ratifié cette Convention le 31 décembre 1991;

que la Convention propose une définition d’« enfant » qui devrait s’appliquer uniformément à toutes les lois fédérales,

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Préambule

1992, ch. 20;
1993, ch. 34;
1995, ch. 22,
39, 42; 1996,
ch. 19; 1997,
ch. 17; 1998,
ch. 35; 1999,
ch. 5, 18, 31

1. Le paragraphe 99(1) de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :

« enfant » Personne âgée de moins de dix-huit ans;

« enfant »
“child”

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Available from:
Public Works and Government Services Canada — Publishing,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié avec l’autorisation du président de la Chambre des communes

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,
Ottawa, Canada K1A 0S9

